

---

Première session, trentième Législature

---

---

First Session, Thirtieth Legislature

---

ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC

NATIONAL ASSEMBLY OF QUÉBEC

## **Projet de loi 13**

## **Bill 13**

Loi autorisant de nouveaux crédits pour  
fins de prêts agricoles

An Act to authorize additional  
appropriations for farm loan purposes

---

Première lecture

---

---

First reading

---

M. TOUPIN

---

L'ÉDITEUR OFFICIEL DU QUÉBEC  
CHARLES-HENRI DUBÉ  
QUÉBEC OFFICIAL PUBLISHER

1973

## Projet de loi 13

Loi autorisant de nouveaux crédits pour  
fins de prêts agricoles

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement de l'Assemblée nationale du Québec, décrète ce qui suit:

[[ **1.** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, aux conditions qu'il détermine, autoriser le ministre des finances à verser à même le fonds consolidé du revenu, à l'Office du crédit agricole du Québec, en outre des sommes au montant total de cinq cent millions de dollars que celui-ci est déjà autorisé à prêter aux agriculteurs, une somme de quinze millions de dollars, pour être employée aux fins prévues par la Loi du crédit agricole (Statuts refondus, 1964, chapitre 108), en la manière et aux conditions déterminées par ladite loi.]]

**2.** La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

## Bill 13

An Act to authorize additional  
appropriations for farm loan purposes

HER MAJESTY, with the advice and consent of the National Assembly of Québec, enacts as follows:

[[ **1.** The Lieutenant-Governor in Council may, on such conditions as he determines, authorize the Minister of Finance to pay, out of the consolidated revenue fund, to the Québec Farm Credit Bureau, in addition to the sums to the total amount of five hundred million dollars which the latter is already authorized to loan to farmers, an amount of fifteen million dollars to be used for the purposes contemplated in the Farm Credit Act (Revised Statutes, 1964, chapter 108), in the manner and on the conditions specified by the said act.]]

**2.** This act shall come into force on the day of its sanction.

#### NOTE EXPLICATIVE

*Ce projet autorise la mise à la disposition de l'Office du crédit agricole du Québec d'une somme additionnelle de quinze millions de dollars pour fins de prêts aux agriculteurs en vertu de la Loi du crédit agricole, portant ainsi à cinq cent quinze millions de dollars le montant total affecté à ces fins.*

#### EXPLANATORY NOTE

*This bill authorizes the placing at the disposal of the Québec Farm Credit Bureau of an additional amount of fifteen million dollars for loans to farmers under the Farm Credit Act, thus increasing to five hundred and fifteen million dollars the total amount appropriated for those purposes.*